

No sentido de honrar a figura do grande tradutor Giovanni Pontiero, o Centro de Língua Portuguesa / Camões I.P. de Barcelona e a Faculdade de Tradução e Interpretação da Universidade Autónoma de Barcelona convocam o XX Prémio de Tradução Giovanni Pontiero.

1. Nos anos ímpares, o prémio será destinado a traduções realizadas para catalão de obras literárias de qualquer género, escritas originalmente em língua portuguesa, sendo que as traduções deverão ter sido publicadas nos dois anos anteriores ao da entrega do prémio. Nos anos pares, o prémio estará aberto às traduções realizadas para castelhano de obras literárias de qualquer género, escritas originalmente em língua portuguesa, sendo que as traduções deverão ter sido publicadas nos dois anos anteriores ao da entrega do mesmo.

2. Na presente edição, poderão concorrer ao prémio todas as traduções para castelhano de obras literárias escritas originalmente em língua portuguesa e publicadas entre o dia 1 de janeiro de 2018 e o dia 31 de dezembro de 2019.

3. Os tradutores ou editoras que pretendam aceder a este prémio deverão enviar 5 exemplares da tradução em castelhano, pelo menos, 2 exemplares da obra original (que não serão devolvidos) para a seguinte morada: Instituto Camões de Barcelona, Universitat Autònoma de Barcelona, Edifici Mòdul de Recerca - MRA, Plaça del Coneixement, 08193 Bellaterra (Barcelona), dirigidos ao Secretário do Júri do XX Prémio de Tradução Giovanni Pontiero. A tradução e o original também poderão ser enviados em formato digital (conforme o original) para: [i.camoes.fti@uab.cat](mailto:i.camoes.fti@uab.cat).

4. Nesta edição, o prazo de apresentação das obras finalizará no dia 13 de setembro de 2020.

5. O Júri será composto por um membro nomeado pelo Instituto Camões um membro nomeado pelo decanato da Faculdade de Tradução e Interpretação da UAB, um membro nomeado por Amigos de Giovanni Pontiero, uma pessoa de trajetória reconhecida no campo dos estudos lusófonos e um secretário sem voto em representação das entidades organizadoras. O Júri poderá, sempre que assim o entender, recorrer à consulta dos especialistas que considerar necessários.

6. A decisão do Júri tornar-se-á pública na cerimónia de entrega do prémio.

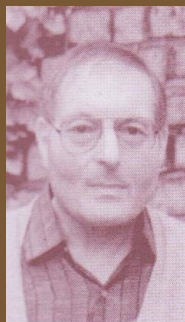
7. O valor do prémio é de 5000 euros para o tradutor.

8. Para qualquer informação sobre o prémio, é favor contactar o Centro de Língua Portuguesa / Camões I.P. de Barcelona: (+34) 935 868 841, [i.camoes.fti@uab.cat](mailto:i.camoes.fti@uab.cat) ou <http://pagines.uab.cat/centrodelinguaportuguesacamoes/>.

9. Qualquer questão não especificada no regulamento será decidida pelo Júri.

# GIOVANNI PONTIERO

## (1932-1996)



Giovanni Pontiero nasceu a 10 de fevereiro de 1932, em Glasgow (Escócia), e morreu no dia do seu 64º aniversário, em Manchester (Inglaterra). Estudou na Universidade de Glasgow, onde terminou a sua licenciatura e apresentou a sua tese de doutoramento, em 1962, sobre a poesia de Manuel Bandeira. Durante quase toda a sua vida, lecionou Literatura Latino-Americana na Universidade de Manchester. O seu interesse pelo teatro levou-o também a escrever um dos seus melhores trabalhos *Eleonora Duse: In Life and Art* (Frankfurt: Lang, 1986) e a traduzir, de Guido Nocchioli, *Duse on Tour: The Diaries of Guido Nocchioli 1906-1907* (Manchester: Manchester University Press, 1981).

Desenvolveu uma prolífica atividade como investigador, principalmente no campo dos estudos literários portugueses e brasileiros, sendo autor de numerosos artigos, ensaios, conferências, entradas em enciclopédias e traduções. Apesar de ter traduzido obras do espanhol e do italiano para inglês, acabou por se dedicar a traduzir fundamentalmente autores de língua portuguesa, sobretudo Clarice Lispector e José Saramago, com quem acabou por manter uma estreita amizade, tendo traduzido seis das suas obras. Obteve os seguintes prémios de tradução: Prémio de Tradução Camões (1968); Prémio Rio Branco (1970); Prémio Foreign Fiction Award do Jornal The Independent (1993); Prémio Outstanding Translation Award da American Literary Translator's Association (1994); Prémio Teixeira- Gomes do Governo Português (1995).

# XX PRÉMIO DE TRADUÇÃO

# GIOVANNI PONTIERO

